

Porównanie tłumaczeń Objawienie 14:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I rzucił — zwiastun — sierp jego na — ziemię, i zebrał — winorośl — ziemi i wrzucił w — tłocznię — zapalczywości — Boga — wielkiej.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I rzucił zwiastun sierp jego na ziemię i zebrał winorośl ziemi i rzucił do tłoczni wzburzenia Boga wielkiego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I anioł rzucił swój sierp na ziemię, i obciął winogrona ziemi, i wrzucił je do wielkiej tłoczni Bożego gniewu.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I rzucił zwiastun sierp jego na ziemię i obrał winorośl ziemi i rzucił do tłoczni szału Boga, (to) wielkie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I rzucił zwiastun sierp jego na ziemię i zebrał winorośl ziemi i rzucił do tłoczni wzburzenia Boga wielkiego

¹⁾ Wyciskanie soku z winogron jest obrazem realizowania się gniewu Boga (zob. <x>290 63:3</x>; <x>310 1:15</x>; <x>360 4:8</x>).

²⁾ <x>290 63:1-6</x>; <x>360 4:13</x>; <x>730 19:15</x>